

a v budúcnosti viac dôverovať vyhláseniam zodpovedných a smerodajných maďarských činiteľov než neraz tendenčným a prehnaným správam dennej tlače.

L. S.

AMZV ČR, ZÚ Budapešť 1938, kart. 10, č. 104. Originál, strojopis.

<sup>1</sup> Pozri dok. č. 43.

<sup>2</sup> Pozri dok. č. 33.

49

26. november 1938, Budapešť.

*Vyhlasenie maďarskej delegácie týkajúce sa vyhostenia príslušníkov maďarskej a rusínskej národnosti z Podkarpatskej Rusi česko-slovenskými orgánmi.*

*Sous-Commission des réclamations  
Déclaration*

La Délégation Hongroise a l'honneur de porter à la connaissance de la Délégation Tchécoslovaque que, selon les informations officielles, qui lui sont récemment parvenues, les autorités tchécoslovaques ont expulsé, dans ces derniers jours, 700 – 800 habitants de la Russie Subcarpathique appartenant à la population autochtone hongroise et ruthène de cette région. Ces personnes ont été chassées de leurs foyers, sans aucun délai, dans des conditions les plus cruelles et sans que la possibilité leur fût offerte d'emporter avec eux quoique ce soit. Elles sont arrivées à la frontière hongroise, à Tiszaujlak, Fekteardó et Munkács, dépourvues d'argent, de documents d'identité, même sans vêtements suffisants, dans un état pitoyable. Un colonel de l'état – major tchécoslovaque s'est présenté à Munkács, en qualité de parlementaire, et a déclaré que ces expulsions doivent être considérées comme retorsion à l'expulsion de la Hongrie des colons tchécoslovaques; aussitôt que le Gouvernement hongrois mettra fin aux expulsions de ces colons, les autorités tchécoslovaques n'appliqueront non plus de pareilles mesures.

Le Gouvernement hongrois a pris connaissance de ces mesures appliquées pendant les négociations en cours, avec étonnement et indignation.

D'ordre de son Gouvernement, la Délégation Hongroise a l'honneur donc de demander l'honorable Délégation Tchécoslovaque de bien vouloir intervenir où de droit, à ce que les mesures ci-dessus exposées soient révoquées et que le retour des personnes frappées par elles soit assuré, dans le plus bref délai possible.

Au cas où le Gouvernement tchécoslovaque refuserait de donner suite à cette demande, le Gouvernement hongrois sera obligé d'expulser du territoire hongrois tous les colons tchécoslovaques, qui s'y trouvent encore.

Jusqu'à l'acceptation de sa demande, la Délégation Hongroise considère sa proposition concernant le retour provisoire des colons pour le transport de leur mobilier comme non avenue. Il en

est de même, en ce qui concerne la proposition hongroise relative à l'indemnisation éventuelle des colons pour leurs effets mobiliers perdus.

*Subkomisia pre sťažnosti*

*Vyhlasenie*

Maďarská delegácia má tú česť oznámiť československej delegácii, že podľa oficiálnych informácií československé orgány v posledných dňoch vyhнали 700 – 800 obyvateľov Podkarpatskej Rusi, ktorí patrili k autochtónnemu obyvateľstvu kraja. Tí boli vyhostení zo svojich domovov bez akejkoľvek časovej lehoty, za najkrutejších podmienok a bez toho, aby sa im umožnilo čokoľvek si vziať so sebou. Maďarské hranice prekročili pri obci Výlok, Čierny Ardov a Mukačevo zbavení peňazí a osobných dokladov a dokonca v neprímeranom odevu a v zúboženom stave. Jeden plukovník československého generálneho štábu prišiel do mesta Mukačevo ako parlamentár a vyhlásil, že tieto vyhostenia sú odvetné opatrenia za vyhostenie československých kolonistov z Maďarska. Len čo maďarská vláda zastaví vyhostovanie kolonistov, československé úradné orgány, odvolajú tieto protiopatrenia.

Maďarská vláda vyjadruje svoj úžas a rozhorčenie, že tieto opatrenia sa robia v čase, keď prebiehajú rokovania.

Maďarská delegácia z príkazu svojej vlády má tú česť požiadať československú delegáciu, aby láskavo zakročila na príslušnom mieste, aby uvedené opatrenia boli odvolané a aby bol zabezpečený čo v najkratšom čase návrat postihnutým osobám.

V prípade, že by československá vláda odmietla vyhovieť tejto žiadosti, maďarská vláda bude nútená vyhnáť z maďarského územia všetkých československých kolonistov, ktorí tam ešte zostali.

Až do akceptovania tejto žiadosti, maďarská delegácia pokladá jej návrh, podľa ktorého kolonistom sa umožňuje dočasný návrat za účelom odvezenia ich hnutelností, za neúčinný. Týka sa to aj tej časti maďarského návrhu, kde sa hovorí o prípadnom odškodnení kolonistov za stratené zvršky.

AMZV ČR, ZÚ Budapešť 1938, kart. 10, f. 242, bez č. Odpis, strojopis.

50

*28. november 1938, Budapešť.*

*Odpoveď česko-slovenskej delegácie týkajúca sa vyhostenia príslušníkov maďarskej a rusínskej národnosti z územia Podkarpatskej Rusi.*

*Note*

L'honorable Délégation a remis le 26 Novembre 1938 au sein de la Souscommission des réclamations convoquée „ad hoc“ à la Délégation Tchecoslovaque une plainte au sujet de l'expulsion de 700 à 800 habitants de la Russie Subcarpatique de nationalité hongroise et ruthène demandant la révocation de cette mesure et l'autorisation aux expulsés de réintégrer leurs domiciles faute de quoi le Gouvernement Hongrois serait obligé d'expulser de son territoire tous les colons tchecoslovaques qui s'y trouvent encore<sup>1</sup>.

Ayant obtenu du Gouvernement de Chust – en dépit des difficultés de communications existant actuellement – des renseignements préalables au sujet de cette affaire, la Délégation Tchecoslo-